# PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1433

## od 7. kolovoza 2017.

## o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Štajerski hmelj (ZOZP))

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ([1]), a posebno njezin članak 52. stavak 3. točku (a),

budući da:

(1) U skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjev Slovenije za upis naziva „Štajerski hmelj" u registar kao zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla (ZOZP) objavljen je u *Službenom listu Europske unije* ([2]).

(2) „Štajerski hmelj" je biljka hmelja. Njegovo ime znači „hmelj iz Štajerske". Štajerska je naziv povijesne regije povezane s državnim područjima Austrije i Slovenije.

(3) Komisija je 26. kolovoza 2016. od Austrije primila prigovor i obrazloženu izjavu o prigovoru. Komisija je 12. rujna 2016. Sloveniji proslijedila prigovor i obrazloženu izjavu o prigovoru koje je poslala Austrija. Komisija je 20. listopada 2016. primila dodatne dokumente koji dopunjuju obrazloženu izjavu o prigovoru.

(4) Austrija se usprotivila upisu naziva „Štajerski hmelj" u registar jer bi to ugrozilo postojanje austrijsko-štajerskog hmelja. „Štajerski hmelj" („Steirischer Hopfen") upotrebljava se u pivarstvu, a oznaka „štajersko pivo od štajerskog hmelja" („Steirisches Bier aus steirischem Hopfen") također je robna marka koju je Brau Union Österreich AG razvijao tijekom desetljeća na nacionalnoj i međunarodnoj razini. Stoga bi se upisom u registar naziva „Štajerski hmelj" ugrozili gospodarski interesi članova udruženja proizvođača hmelja i austrijskih pivovara.

(5) S obzirom na to da je takav zahtjev smatrala prihvatljivim, Komisija je dopisom od 13. prosinca 2016., uključujući dodatne dokumente koje je Austrija dostavila kako bi dopunila obrazloženu izjavu o prigovoru, pozvala Sloveniju i Austriju da o tome provedu savjetovanja u razdoblju od tri mjeseca kako bi se međusobno dogovorile u skladu sa svojim unutarnjim postupcima.

(6) Među strankama je postignut dogovor. Slovenija je 6. ožujka 2017. Komisiji dostavila rezultate dogovora.

(7) Slovenija i Austrija zaključile su da bi uporaba izraza „Hopfen aus der Steiermark" (hmelj iz Štajerske) i „Hopfen aus der Südsteiermark" (hmelj iz južne Štajerske) koji se odnose na proizvode proizvedene u tim dvjema austrijskim regijama i dalje trebala biti dopuštena na tržištu čak i nakon upisa u registar izraza „Štajerski hmelj" kao ZOZP-a. Ustanovile su da su „Hopfen aus der Steiermark" i „Hopfen aus der Südsteiermark" očito povezani s Austrijom, po sebi ne predstavljaju zlouporabu, imitaciju ili aluziju na „Štajerski hmelj" te da nije vjerojatno da će kupci biti dovedeni u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.

(8) U svakom slučaju, kako bi se izbjeglo zbunjivanje potrošača Slovenija i Austrija dogovorile su da bi pri uporabi izraza „Hopfen aus der Steiermark" ili „Hopfen aus der Südsteiermark" na tržištu u označivanju ili prezentaciji trebalo jasno uputiti na austrijsko podrijetlo s pomoću teksta, simbola ili prikaza, u istom vidnom polju naziva. Austrijski proizvođači ne bi trebali upotrebljavati na ambalaži elemente koji upućuju na Sloveniju. Pri izvozu

([1]) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.
([2]) SL C 194, 1.6.2016., str. 6.

proizvoda koji nose nazive „Hopfen aus der Steiermark” ili „Hopfen aus der Südsteiermark” prijevod može biti samo „austrijski hmelj”. Ako naziv „Štajerski hmelj” treba prevesti na njemački, izraz „Štajerski” trebao bi ostati u tom obliku i ne bi trebalo upućivati na „Steiermark” ili „Südsteiermark”.

(9) Komisija napominje da se u dogovoru prepoznaje da „Štajerski hmelj” ispunjava sve uvjete za upis u registar kao ZOZP te se utvrđuju određeni zakonski uvjeti u cilju osiguravanja pravedne uporabe povezanih prava.

(10) Na temelju prethodno navedenoga naziv „Štajerski hmelj” potrebno je upisati u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Naziv „Štajerski hmelj” (ZOZP) upisuje se u registar.

Naziv iz prvog stavka odnosi se na proizvod iz razreda 1.8. Ostali proizvodi iz Priloga I. Sporazumu (začini itd.) priloga XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014 ([1]).

*Članak 2.*

Izrazi „Hopfen aus der Steiermark” ili „Hopfen aus der Südsteiermark” koji se odnose na hmelj proizveden u austrijskim regijama „Štajerska” i „južna Štajerska” mogu se nastaviti upotrebljavati na tržištu uz uvjet da u označivanju ili prezentaciji postoji jasna dodatna uputa na austrijsko podrijetlo s pomoću teksta, simbola ili prikaza, u istom vidnom polju naziva. Austrijski proizvođači ne smiju upotrebljavati na ambalaži elemente koji upućuju na Sloveniju.

*Članak 3.*

Izrazi „Hopfen aus der Steiermark” ili „Hopfen aus der Südsteiermark” koji se upotrebljavaju za stavljanje na tržište hmelja proizvedenog u austrijskim regijama „Štajerska” i „južna Štajerska” smiju se prevoditi samo kao „austrijski hmelj.” Ako se naziv „Štajerski hmelj” prevodi na njemački, izraz „Štajerski” ostaje u tom obliku i nema upućivanja na izraze „Steiermark” ili „Südsteiermark”.

*Članak 4.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. kolovoza 2017.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

Jean-Claude JUNCKER

([1]) Provedbena uredba Komisije (EU) br. 668/2014 od 13. lipnja 2014. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 179, 19.6.2014., str. 36.).